

Școala

Informații pentru părinți



1.	Sistemul școlar din Saarland	4
2.	Părinții își asumă responsabilitatea!	5
3.	Copilul meu intră la școală	6
4.	După școala primară	10
5.	Școala de la A la Z 	13
6.	Întrebări și răspunsuri	16
7.	Adrese utile 	18
8.	Broșuri	21



Dragi părinți,
dragii pedagogi,

o educație bună este una dintre cele mai mari comori pe care le puteți în viață oferi copiilor. Un certificat de absolvire a școlii cu rezultate bune deschide ușile spre viitor: pentru o formare profesională sau pentru studii superioare, pentru o viață independentă.

Mulți copii din centrele de îngrijire de zi (grădinițe) și școlile din Saarbrücken cresc în familii în care există mai multe limbi și culturi. Părinții care au mers la școală în altă țară nu sunt familiarizați cu sistemul școlar german și din Saarland din experiența lor proprie. Pentru ca părinții să își poată pregăti și sprijini bine copiii, este important ca ei să înțeleagă cum funcționează școala în Germania. Această broșură este menită să vă ajute în acest sens. Broșura explică în mai multe limbi ce tipuri de școli există, cum este viața de zi cu zi la școală și cum se pot implica părinții. Ce se întâmplă la ședințele cu părinții? Ce este cornetul cu surprize (Schultüte) oferit celor mici când intră în clasa întâi? Cum găsesc școala potrivită pentru copilul meu în Saarbrücken? Broșura și site-ul web aferent oferă răspunsuri și la aceste întrebări.

Părinții speră că copiii lor vor avea un start bun în viață. Profesorii și educatorii îi sprijină în acest sens. Administrația locală și partenerii săi de cooperare își aduc, la rândul lor, contribuția la succesul educației. Broșura multilingvă despre sistemul școlar este un element de bază în acest sens. Ne-am bucura ca informațiile să fie citite de cât mai multe persoane, accesate pe internet sau utilizate în cadrul ședințelor cu părinții.

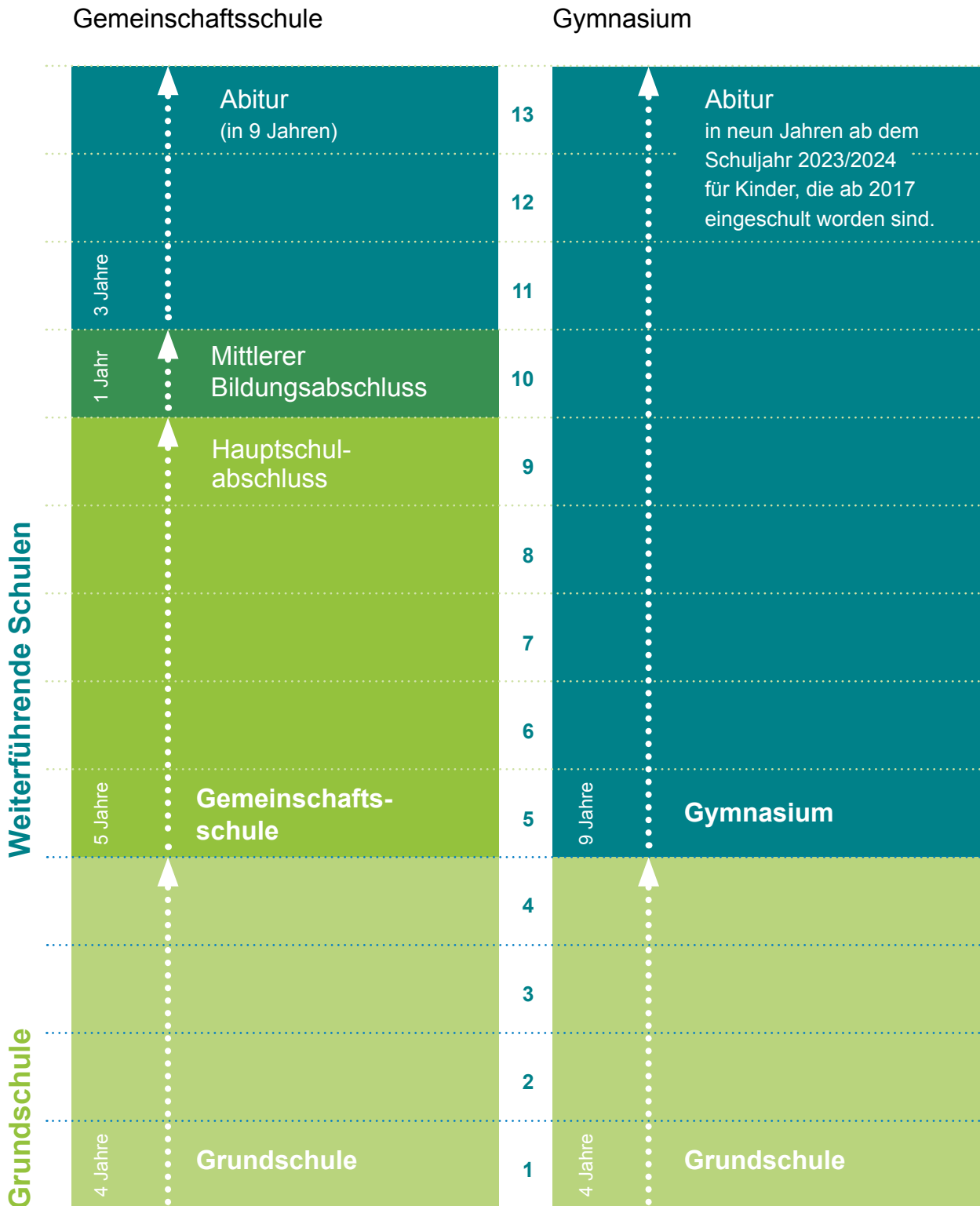
Vă doresc toate cele bune și mult succes!

Uwe Conradt | [Primar](#)



1. Sistemul școlar din Saarland

Sistemul școlar din Saarland are o structură clară: după școala primară (Grundschule), copiii merg fie la o școală comunitară (Gemeinschaftsschule), fie la o școală secundară superioară (Gymnasium). La ambele tipuri de școli, copiii da bacalaureatul (Abitur) după nouă ani.



➔ Care tip de școală este potrivit pentru copilul meu? Puteți găsi mai multe informații [aici](#).

2. Părinții își asumă responsabilitatea!

Copilul dumneavoastră va deveni mai independent de la an la an. Cu toate acestea, el are în continuare nevoie de ajutorul dumneavoastră. În Germania, școlile se așteaptă ca mamele, tații sau alte rude și tutori să sprijine copiii la școală. Contactul regulat între familie și școală este important.

Acestea sunt cele mai bune modalități de a vă implica:

- Diriginții au ore de consultații în anumite zile. Faceți o programare și întrebați dirigințele: Cum se comportă copilul meu? Cum este performanța lui școlară?
- Dacă copilul dumneavoastră este bolnav sau nu poate veni la școală din alt motiv important: Anunțați la școală absența copilului dumneavoastră din prima zi de boală! Puteți suna la secretariatul școlii. Interesați-vă cum dorește școala să primească informațiile privind absențele. Poate fi un apel telefonic la **secretariatul A/Z** școlii, un formular online pe site-ul școlii sau un e-mail către învățătoare/dirigintă. Când copilul se întoarce la școală, trebuie să aducă o scutire.
- Asigurați-vă că copilul dumneavoastră are un loc liniștit pentru a studia acasă!
- Copilul dumneavoastră ar trebui să fie capabil să își facă singur temele. Cu toate acestea, este important să vă arătați interesul. Vă rugăm să verificați dacă copilul dumneavoastră și-a făcut toate temele - în special în clasele primare!
- Încurajați-vă copilul! Lăudați-l pentru comportamentul activ și independent!
- Copilul dumneavoastră are dificultăți la școală? Discutați cu dirigințele. Faceți o programare și discutați problemele. Acesta este singurul mod în care dirigințele/diriginta vă poate ajuta.
- Copilul dumneavoastră are nevoie de suficient somn, de mișcare și de o alimentație adecvată. Dați-i copilului dumneavoastră la școală gustări și alimente sănătoase (fructe, legume etc.) și o cantitate suficientă de lichide.
- Fiți un model de urmat și învățați și dumneavoastră limba germană! Succesele dumneavoastră îl vor motiva pe copil. De asemenea, vă va fi mai ușor să comunicați cu școala.
- Puneți la dispoziția copilului dumneavoastră cât mai multe materiale media în limba germană și puteți să mergeți cu el la bibliotecă. Înscrierea este gratuită pentru copiii cu vârsta de până la 18 ani.
- Aflați despre programele extrașcolare (îndrumare la efectuarea temelor, cursuri de limba germană, sport etc.) în cadrul școlii și în vecinătate!
- Implicați-vă! Aveți dreptul de a decide asupra aspectelor care îl vizează pe copilul dumneavoastră. În fiecare clasă sunt aleși reprezentanți ai părinților. **Ședințele cu părinții A/Z** sunt organizate de mai multe ori pe parcursul anului școlar, iar părinții sunt încurajați să participe. Dacă credeți că nu veți înțelege tot ce se discută în limba germană, puteți lua pe cineva cu dumneavoastră care să vă traducă. Dacă nu aveți această posibilitate, întrebați la școală dacă un **mediator lingvistic A/Z** care poate fi prezent la ședința cu părinții.
- Anunțați școala chiar de la înscriere, dacă copilul are nevoie de sprijin sau de condiții speciale, de exemplu dacă are o dizabilitate.



3. Copilul meu intră în clasa întâi

Când intră copilul meu la școală?

În Germania, toți copiii trebuie să meargă la școală. Ei intră în clasa întâi la vârsta de șase sau șapte ani.¹ Școala primară (Grundschule) durează patru ani. Fiecare an școlar începe după vacanța de vară.

! Kita (centre de îngrijire a copiilor de zi)

Înainte de a merge la școală, copilul dumneavoastră ar trebui să meargă la un centru de îngrijire de zi – Kita (de ex., grădiniță). Frecvența grădiniței este voluntară, dar este importantă pentru ca copilul dumneavoastră să poată lega prietenii, să se integreze social, să dobândească și să îmbunătățească cunoștințele de limbă germană și să fie pregătit pentru școală (în cadrul anului de cooperare împreună cu colegii săi). Grădinița poate determina, de asemenea, dacă copilul dumneavoastră are nevoi speciale de sprijin și asistență.

Anul de cooperare (Kooperationsjahr):

În Saarland, există o cooperare obligatorie între centrele de îngrijire a copiilor de zi și școlile primare relevante. Forma concretă a acestei cooperări este organizată individual în fiecare locație. Dar există întotdeauna vizite din partea învățătorilor la grădiniță și din partea copiilor de la grădiniță la școală.

Obiectivele cooperării:

- Familiarizare cu școala pentru a face tranziția mai ușoară
- Cunoașterea învățătoarei/învățătorului
- Cunoașterea copiilor
- Sprijin în dobândirea competențelor de bază necesare pentru începerea școlii
- Descoperirea timpurie a potențialului de dezvoltare
- Sprijin pentru copiii care nu vorbesc încă foarte bine limba germană

Sprijin pentru copiii care nu vorbesc încă foarte bine limba germană

Cel mai bine este ca copilul dumneavoastră să învețe limba germană înainte de a merge la școală. Cel mai simplu mod de a face acest lucru este la grădiniță. Cu toate acestea, dacă v-ați mutat recent în Germania sau



dacă copilul dumneavoastră nu a putut merge la grădiniță unde ar putea învăța și limba germană, ar trebui să vă interesați la Jugendamt (Oficiul pentru Minori) din districtul dumneavoastră sau la [asociația regională \(Regionalverband Saarbrücken\)](#) unde există cursuri de tranziție pentru copiii care nu merg la grădiniță sau dacă există programe speciale pentru copii în zona în care locuiți.

Cât timp durează cursurile?

Există două tipuri de școli primare în Saarbrücken: școli primare cu program prelungit obligatoriu (GGTGS) și școli primare cu program prelungit voluntar (FGTGS).

La GGTGS, toți copiii trebuie să meargă la școală cel puțin până la ora 15.45 (școala se termină mai devreme doar vinerea). Există ore de curs, dar și timp liber și relaxare între ele. În plus, deseori vă puteți înscrie copilul și la after-school. Acolo acesta este supravegheat cel puțin până la ora 17.00.

La FGTGS, orele de curs se încheie după a șasea oră (cel târziu la ora 13.30). Puteți să vă înscrieți voluntar copilul la after-school până la ora 15.00 sau 17.00. Vă rugăm să vă depuneți dosarul la FGTGS în timp util pentru a vă asigura că veți obține un loc. Copilul dumneavoastră își poate face temele acolo până la ora 15.00. După aceea, au loc activități de petrecere a timpului liber. Activitățile de after-school de la FGTGS sunt contra cost².

¹ Copiii încep școala la vârsta de 6 ani dacă sunt născuți înainte de 30 iunie. Copiii care împlinesc șase ani între 1 iulie și 31 decembrie pot, de asemenea, să meargă la școală mai devreme dacă conducerea școlii, medicul și psihologul școlii sunt de acord.

² Suma pentru anul școlar 2023/24 este cuprinsă între 30 EUR și 60 EUR pe lună.

Masa de prânz la școala primară

Toți copiii care rămân la școală după-amiaza primesc un prânz cald obligatoriu. Mâncarea este contra cost³ și trebuie să vă înregistrați copilul. Familiile cu venituri mici pot primi o subvenție de la **Oficiul pentru Minori (Jugendamt)** .

Cum îmi înscriu copilul la școală?

Fiecare stradă aparține unui district școlar. Copilul dumneavoastră merge în mod normal la școala aflată în districtul școlar corespunzător.

Școala trimite o scrisoare părinților copiilor de vârstă școlară și îi invită la o întâlnire pentru a se înscrie în clasa întâi. Copilul dumneavoastră va fi admis oficial la școală la această dată. Va trebui să completați un formular cu informații despre copilul dumneavoastră și starea sa de sănătate. La această întâlnire sunt prezenți profesorii, conducerea școlii și, uneori, secretarul. Ei vă vor explica tot ce trebuie să știți despre școală.

Copilul dumneavoastră va fi examinat de **serviciul medical pediatric și pentru tineret (Kinder- und Jugendärztlicher Dienst)**  înainte de începerea școlii. Acesta este **controlul medical pentru intrarea la școală (Schuleingangsuntersuchung)** **A/Z**.

Veți primi o programare în acest sens.



! Districtul școlar

Dacă există un motiv important pentru ca copilul dumneavoastră să meargă la o școală din alt district, puteți depune o cerere.

Posibile motive pentru înscrierea la o altă școală:

- Grădinița se află în districtul celeilalte școli. Copilul ar putea merge la școală cu prietenii (ceea ce face mult mai ușoară adaptarea); copilul cunoaște, de asemenea, școala și profesorii (ceea ce este deosebit de important pentru copiii cu diverse diagnostice – autism etc.);
- Locul de muncă sau adresa persoanei care ia copilul de la școală în mod normal este în districtul celeilalte școli;
- Cealaltă școală este o școală structurală și răspunde astfel nevoilor copilului (cu diagnostice diferite);
- Avantaje pentru deficitul lingvistic de orice fel.

Dacă sunteți nou venit în Germania și ați sosit la mijlocul anului școlar, vă rugăm să mergeți personal la școala din districtul dumneavoastră școlar și să vă înscrieți copilul acolo.

Cine lucrează la școala primară?

Fiecare școală primară are un director (rector) și fiecare clasă are o învățătoare/un învățător. De obicei, învățătoarea/învățătorul predă toate materiile.

Fiecare școală primară din Saarbrücken are și un **secretariat** **A/Z**. Aici puteți afla o mulțime de lucruri: de exemplu, despre manualele școlare sau informații generale despre școală. Înscrierea la școală are loc în mod normal la secretariat. Tot de aici veți primi și un **certificat școlar (Schulbesuchsbescheinigung)** **A/Z** și planul pentru **autobuzul școlar** **A/Z** în cazul în care copilul dumneavoastră nu poate merge pe jos la școală din cauza distanței. În zilele în care copilul dumneavoastră este bolnav și nu poate merge la școală, trebuie să anunțați întotdeauna la secretariat.

³ În anul școlar 2023/24, prânzul a costat aproximativ 4,30 EUR pe zi. Interesați-vă la școală care sunt metodele de plată disponibile.

Ce materii⁴ sunt predate?

La școala primară sunt predate următoarele materii: limba germană, matematică, **cunoștințe științifice elementare** **A/Z**, ore remediale, limba franceză, arte plastice, muzică, **educație fizică** **A/Z** și **educație religioasă** **A/Z**.

Orele remediale

În cadrul orelor remediale, învățătorii îi sprijină pe copii individual. Toți copiii din clasele I și a II-a au, de asemenea, cinci lecții remediale pe săptămână. În clasele a treia și a patra, există două lecții remediale.

Cum este evaluată performanța copilului meu?

În clasa 1 nu există **note** **A/Z**. După primul trimestru, învățătoarea/învățătorul invită părinții la o discuție de consiliere personală. La sfârșitul clasei 1, veți primi un raport scris privind dezvoltarea copilului dumneavoastră.

Din clasa a 2-a, copiii primesc un **raport școlar** **A/Z** de două ori pe an școlar: un raport semestrial (de obicei în ianuarie) și un raport anual în ultima zi de școală înainte de vacanța de vară. În raportul semestrial există o secțiune privind comportamentul, participarea la ore și progresul în învățare. Performanțele copiilor sunt evaluate prin intermediul atestatelor de performanță principale (GLN) și al atestatelor de performanță secundare (KLN).

Copiii primesc, de asemenea, note la materiile principale limba germană, matematică și cunoștințe științifice elementare. Raportul anual cuprinde notele la toate materiile și un scurt raport.

În clasele a 3-a și a 4-a, elevii primesc note pentru comportament și participarea la ore și la toate materiile.

Împrumutul manualelor școlare

Puteți cumpăra manualele și caietele de lucru sau le puteți împrumuta de la școală. Școala vă va pune la dispoziție un formular în acest scop. Plătiți apoi o taxă de închiriere. În anul școlar 2023/24, taxa de închiriere a fost cuprinsă între 20 € și 75 €. La sfârșitul anului școlar, elevii înapoiază cărțile la școală. Puteți păstra caietele de lucru. Unele manuale pot fi împrumutate pentru perioade mai lungi.

Copiii trebuie să aibă mare grijă de cărțile pe care le împrumută. Ei nu au voie să scrie nimic în cărți și nu au voie să le distrugă. În caz contrar, părinții vor trebui să ramburseze valoarea reziduală a cărților. Copiii pot scrie în caietele de lucru.

Familiile care primesc ajutoare de stat sau care au venituri foarte mici nu trebuie să plătească taxa de închiriere pentru manuale. Puteți obține formularul de la școală sau de la **Departamentul pentru sprijin educațional / Biroul pentru Copii și Educație (Abteilung für Ausbildungsförderung / Amt für Kinder und Bildung)** .

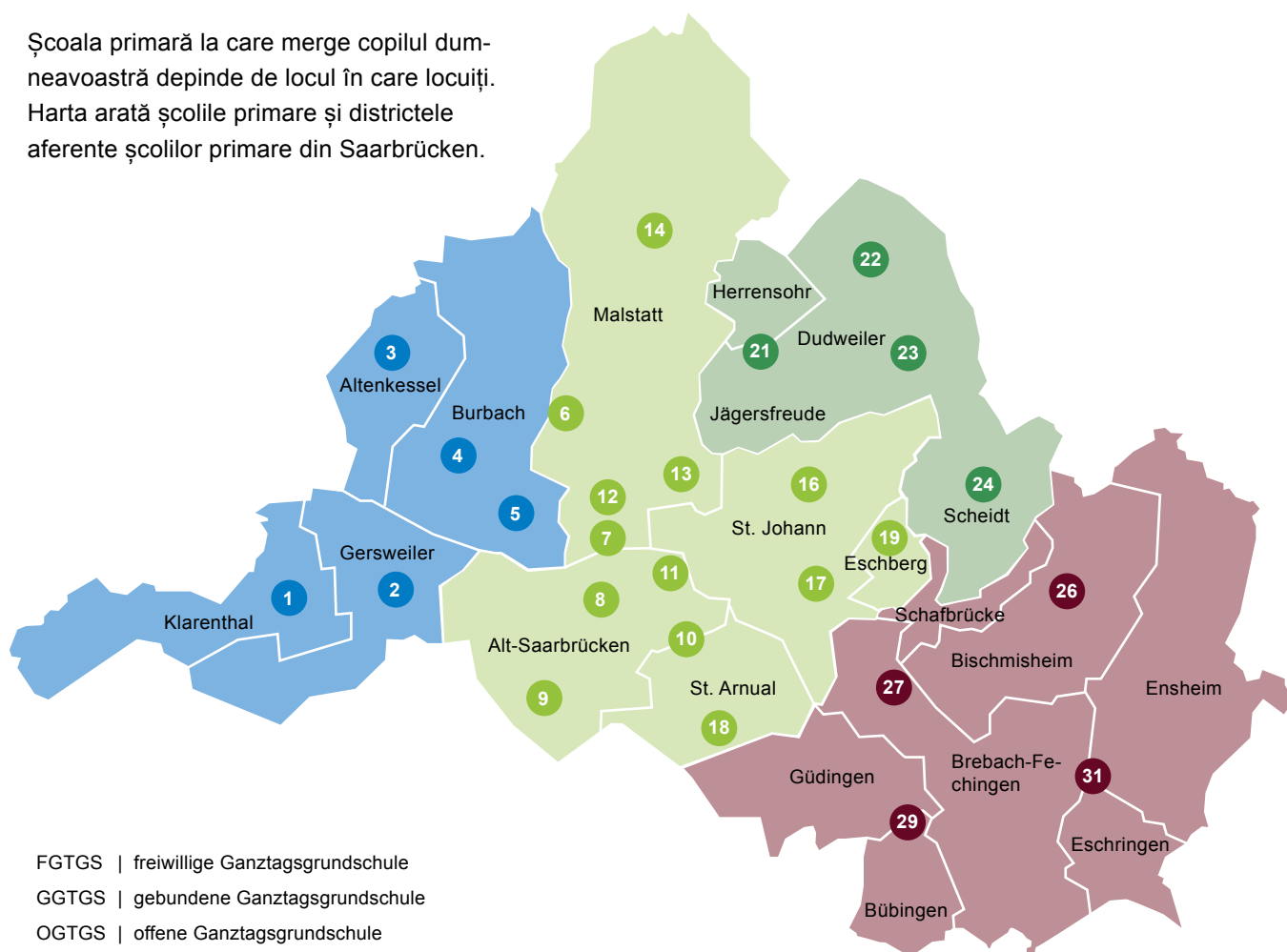
Copiii au la dispoziție la școală dispozitive digitale (tablete).



⁴ ➔ Informații privind materiile predate în școala primară (curriculum) pot fi găsite [aici](#).

Școli primare în Saarbrücken

Școala primară la care merge copilul dumneavoastră depinde de locul în care locuiți. Harta arată școlile primare și districtele aferente școlilor primare din Saarbrücken.



Grundschulen

- | | |
|---|--|
| 1 FGTGS Klarenthal | 16 FGTGS Max-Ophüls – Standort Rotenberg |
| 2 FGTGS Aschbachschule (Gersweiler) | 17 FGTGS Ost (St. Johann) |
| 3 FGTGS Sankt-Barbara (Altenkessel) | 18 FGTGS Arnulfschule (St. Arnual) |
| 4 GGTGS Füllengarten (Burbach) | 19 FGTGS Eschberg |
| 5 OGTGS Weyersberg (Burbach) | 21 FGTGS Herrensohr/Jägersfreude |
| 6 FGTGS/GGTGS Rastpfuhl (Malstatt) | 22 FGTGS Turmschule (Dudweiler) |
| 7 GGTGS Kirchberg (Malstatt) | 23 FGTGS Albert-Schweitzer (Dudweiler) |
| 8 FGTGS Am Ordensgut (Alt Saarbrücken) | 24 FGTGS Scheidt |
| 9 FGTGS Folsterhöhe (Alt Saarbrücken) | 26 FGTGS Am Geisberg (Bischmisheim) |
| 10 FGTGS Hohe Wacht (Alt Saarbrücken) | 27 GGTGS Wiedheck (Brebach-Fechingen) |
| 11 GGTGS Dellengarten (Alt Saarbrücken) | 29 FGTGS Bübingen/Güdingen |
| 12 FGTGS Wallenbaum (Malstatt) | 31 FGTGS Wickersberg (Ensheim) |
| 13 FGTGS Rodenhof (Malstatt) | |
| 14 FGTGS Maria-Montessori-Schule
Rußhütte (Malstatt) | |



Puteți găsi lista districtelor școlare [aici](#).

4. După școala primară



Ce urmează după școala primară?

Școala primară durează patru ani. Copiii merg apoi la o școală din învățământul secundar. În Saarland, există două opțiuni: școala secundară comunitară (Gemeinschaftsschule) sau școala secundară superioară (Gymnasium).

Care tip de școală este potrivit pentru copilul meu?

Școala secundară superioară (Gymnasium) sau școala secundare comunitare (Gemeinschaftsschule)? Împreună cu copilul dumneavoastră, puteți să alegeți școala secundară dorită. Raportul de dezvoltare și o seară de informare organizată de școala primară vă vor ajuta să alegeți școala potrivită. Luați în serios sfaturile învățătorilor! Cadrele didactice din școala primară au lucrat intensiv cu elevii lor în fiecare zi și sunt în măsură să evalueze foarte bine performanța și dorința copiilor de a performa. Aceste sfaturi reprezintă o evaluare profesională și sunt oferite cu cele mai bune intenții.

Cu toate acestea, puteți lua întotdeauna în considerare mai multe opinii, iar abia după aceea puteți lua decizia. O dată pe an, toate școlile organizează o „Zi a porților deschise”. În această zi, puteți vizita școala și puteți observa orele de curs.

Cum îmi înscriu copilul?

Pentru școlile secundare, există o perioadă specifică în fiecare an (de obicei în februarie) pentru înscrierea copiilor după școala primară. Puteți găsi datele pe site-ul web al [Regionalverband Saarbrücken](#) . Înscrierea se face la secretariat. La înscriere, trebuie prezentat carnetul de note din clasa a 4-a (în original).

Când au loc orele de curs?

Un an școlar începe întotdeauna după vacanța de vară. **Orarul A/Z** școlilor secundare este ceva mai complicat decât cel al școlilor primare. Orele pot fi ușor diferite la toate școlile. În unele școli secundare superioare, lecțiile încep uneori de la 7 dimineața.

Cum este organizată școala?

Fiecare școală secundară are un director. Fiecare clasă are cel puțin o dirigintă/un diriginte. De asemenea, fiecare materie este predată de un profesor.

Ce tipuri de certificate de absolvire școlară există?

Există examene finale pentru toate formele absolvire a școlii. În cazul școlii secundare comunitare (Gemeinschaftsschule), există examene de absolvire pentru a obține certificatul de absolvire a școlii secundare inferioare (Hauptschulabschluss), certificatul de ab-

solvare a primului ciclu de formare secundară (mittlerer Bildungsabschluss) și bacalaureatul (Abitur). Examenul de bacalaureat este același la școala secundară comunitară (Gemeinschaftsschule) și la școala secundară superioară (Gymnasium). Cu bacalaureatul, aveți cele mai multe oportunități. Puteți studia la o universitate sau la o universitate de științe aplicate sau puteți urma o formare profesională (ucenicie). De regulă, certificatul de absolvire a școlii secundare inferioare (Hauptschulabschluss) și certificatul de absolvire a primului ciclu de formare secundară (mittlerer Bildungsabschluss) constituie baza pentru formarea profesională. Formarea profesională este, de asemenea, foarte apreciată în Germania și oferă un viitor bun.



Bacalaureat?!

Mulți părinți doresc ca copiii lor să își dea bacalaureatul (Abitur). Există mai multe modalități de a obține diploma de bacalaureat. La școala secundară superioară (Gymnasium) și la școala secundară comunitară (Gemeinschaftsschule), copiii care au început școala după 2017 își dau bacalaureatul după 9 ani. Bacalaureatul este același la școala secundară comunitară și la școala secundară superioară. Școala secundară comunitară pregătește elevii mai mult pentru formarea profesională, în timp ce școala secundară superioară îi pregătește mai mult pentru studiile superioare. Există o mare mobilitate între tipurile de școli. Este important să fiți întotdeauna bine informat cu privire la parcursul educațional care este posibilă pentru copilul dumneavoastră și când.

Împrumutul manualelor școlare

Puteți cumpăra manualele, caietele de lucru și materialele digitale sau le puteți împrumuta de la școală. Școala vă va pune la dispoziție un formular în acest scop. Plătiți apoi o taxă de închiriere. Dacă luați parte la programul de împrumut de manuale și materiale media, veți primi manuale (dintre care unele sunt digitale) și o tabletă sau un laptop. În anul școlar 2023/24, taxa de închiriere a fost cuprinsă între 120 € și 170 €. La sfârșitul anului școlar, elevii înapoiază cărțile la școală. Unele manuale pot fi împrumutate pentru perioade mai lungi. Caietele de lucru și lecturile nu trebuie returnate.

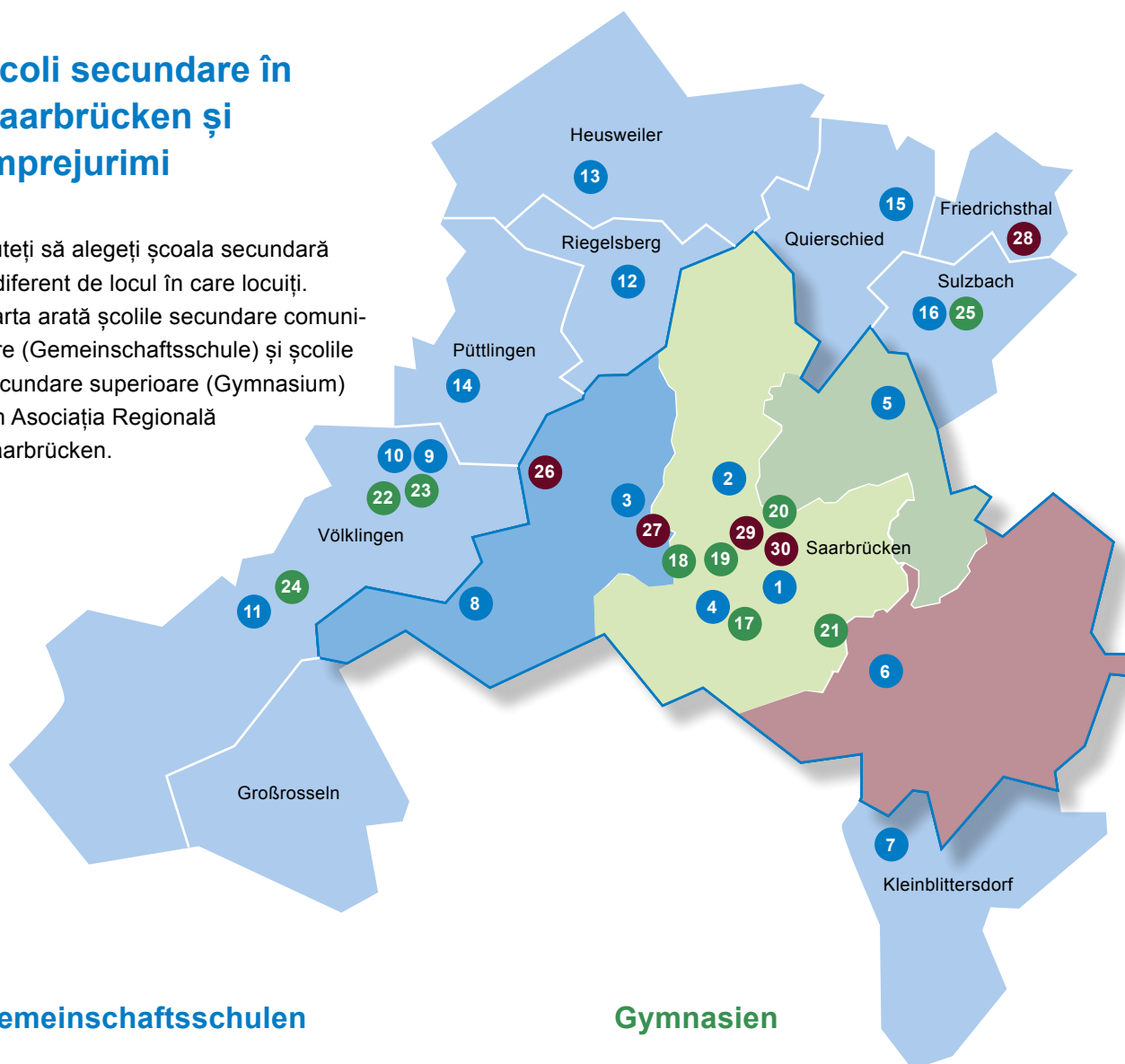
Copiii trebuie să aibă mare grijă de cărțile pe care le împrumută. Ei nu au voie să scrie nimic în cărți și nu au voie să le distrugă. În caz contrar, părinții vor trebui să ramburseze valoarea reziduală a cărților. Copiii pot scrie în caietele de lucru.

Familiile care primesc ajutoare de stat sau care au venituri foarte mici nu trebuie să plătească taxa de închiriere pentru manuale. Puteți obține formularul de la școală sau de la **Departamentul pentru sprijin educațional / Biroul pentru Copii și Educație (Abteilung für Ausbildungsförderung / Amt für Kinder und Bildung)**

Dacă nu participați la programul de împrumut, trebuie să vă cumpărați singur toate cărțile și să aveți și o tabletă sau un laptop.

Școli secundare în Saarbrücken și împrejurimi

Puteți să alegeți școala secundară indiferent de locul în care locuiți. Harta arată școlile secundare comunitare (Gemeinschaftsschule) și școlile secundare superioare (Gymnasium) din Asociația Regională Saarbrücken.



© Quelle der Graphik: Regionalverband Saarbrücken

Gemeinschaftsschulen

- 1 GemS Saarbrücken-Bruchwiese
- 2 GemS Saarbrücken-Ludwigspark
- 3 GemS Saarbrücken-Rastbachtal
- 4 GemS Saarbrücken-Bellevue
- 5 GemS Saarbrücken-Dudweiler
- 6 GemS Saarbrücken-Güdingen
- 7 GemS Kleinblittersdorf
- 8 GemS Klarenthal, Katharine-Weißgerber-Schule
- 9 GemS Sonnenhügel, Völklingen
- 10 GemS Hermann-Neuberger, Völklingen
- 11 GemS Völklingen-Ludweiler, Graf-Ludwig-GemS
- 12 GemS Riegelsberg, Leonardo-da-Vinci-Schule
- 13 GemS Heusweiler, Friedrich-Schiller-Schule
- 14 GemS Peter-Wust, Püttlingen
- 15 GemS Quierschied
- 16 GemS Vopeliuspark, Sulzbach

Gymnasien

- 17 Gymnasium am Schloss
- 18 Ludwigsgymnasium
- 19 Otto-Hahn-Gymnasium
- 20 Gymnasium am Rotenbühl
- 21 Deutsch-Französisches-Gymnasium
- 22 Albert-Einstein-Gymnasium
- 23 Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium
- 24 Warndt-Gymnasium
- 25 Theodor-Heuss-Gymnasium

Schulen freier Träger

- 26 Freie Waldorfschule
- 27 Marienschule Saarbrücken
- 28 Montessori GemS/Gesamtschule Saar
- 29 Willi-Graf-Gymnasium
- 30 Willi-Graf-Realschule

➔ Puteți găsi [ghidul școlar](#) al asociației regionale aici.

5. Școala de la A la Z

Asistenți de integrare

Asistenții de integrare sprijină copiii cu dizabilități în drum spre școală și la școală.

Atestatele de performanță

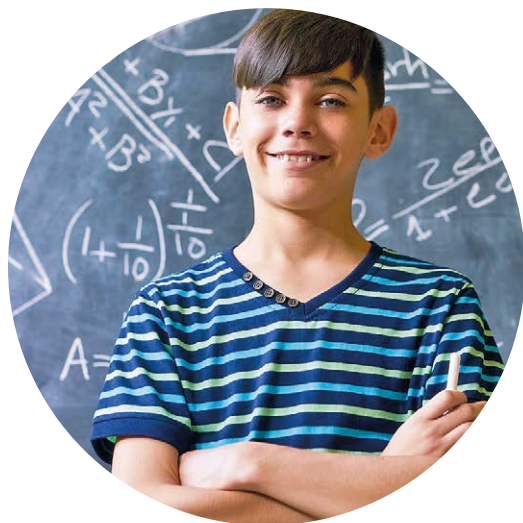
Există atestate de performanță principale (GLN) și atestate de performanță secundare (KLN). Ambele evaluează performanța elevilor cu o notă. Evaluările majore ale performanței trebuie anunțate astfel încât copiii să se poată pregăti pentru ele. Acestea sunt adesea lucrări scrise la școală. Înainte ele se numeau teze. Lucrările secundare nu trebuie anunțate. Există multe tipuri diferite atestate de performanță principale și secundare. La prima ședință cu părinții din anul școlar, dirigintele explică atestatele de performanță.

Aula

Aula este o încăpere mare din școală. Aici au loc evenimente și întâlniri.

Autobuzul școlar

Dacă școala este prea departe, copiii pot lua un autobuz public sau tramvaiul. Elevii beneficiază de bilete la prețuri reduse. Există abonamente care pot fi cumpărate în fiecare săptămână sau în fiecare lună. Prețul cel mai avantajos îl are abonamentul lunar, la care vă abonați timp de un an (abonament pentru elevi). Toate biletele sunt disponibile la **Saarbahn Service Center** . Trebuie prezentată legitimația de elev.



Familiiile cu copii de școală primară și cu bani puțini pot solicita Biroului de administrație școlară (Biroul pentru copii și educație) rambursarea costurilor biletelor. Cu toate acestea, costurile vor fi acoperite numai dacă copilul dumneavoastră trebuie să parcurgă mai mult de 2 kilometri până la școala primară.

La unele școli, circulă autobuze școlare speciale. Întrebați la secretariat care este programul autobuzelor.

Certificatul cu note

Un raport cu note și evaluări este emis de două ori pe an.

Certificatul școlar

Acest certificat arată că copilul dumneavoastră merge la școală. De multe ori trebuie să fie prezentat autorităților. Puteți obține certificatul școlar de la secretariat.

Conferința de clasă

Conferința de clasă este o întâlnire în cadrul căreia se discută evoluția școlară a copilului dumneavoastră. Toți profesorii care îi predau copilului dumneavoastră, directorul școlii și reprezentanții părinților iau parte la conferința de clasă.

Controlul medical pentru intrarea la școală

Copilul dumneavoastră trebuie să fie examinat de medicul școlar înainte de a începe clasa întâi. Acesta va verifica dacă copilul dumneavoastră vede bine sau are nevoie de ochelari, dacă aude bine, dacă este pregătit pentru școală sau dacă mai are nevoie de sprijin înainte de a începe școala. Veți primi informații despre controlul respectiv de la școala primară.

Cornetul cu surprize (Schultüte)

În Germania, există tradiția ca în prima zi din clasa 1, copiii să meargă la școală cu un cornet cu surprize. Deseori, părinții confecționează cornetul, uneori împreună cu cei mici. Cornete cu surprize se pot și cumpăra. Părinții umplu cornetul cu jucării mici, dulciuri sau obiecte utile pentru școală.



Cunoștințe științifice elementare

La școala primară, la orele de „Cunoștințe științifice elementare”, copii învață despre mediul înconjurător, animale și oameni.

Diriginta/dirigintele

Diriginții sunt persoanele de contact pentru clasă.

Ei se ocupă de organizarea generală în timpul anului școlar (excursii școlare, probleme cu colegii).

Echipele de sprijin socio-pedagogic și de incluziune (SoFIT)

Unele școli primare au echipe de sprijin socio-pedagogic și de incluziune. Personalul SoFIT sprijină la cursuri elevii care au nevoie de asistență specială pentru că au probleme de învățare sau prezintă un comportament dificil.

Educația fizică

Toți elevii trebuie să ia parte la orele de educație fizică. Copiii au nevoie de îmbrăcăminte sport (încălțăminte sport pentru interior și exterior, tricou și pantaloni sport). Uneori sunt disponibile și lecții de înot la care fetele și băieții învață să înoate împreună. Copiii trebuie să vină cu costume de baie (slip, costum de baie, prosop etc.).

Excursii și tabere școlare

În cadrul excursiilor școlare cu înnoptare în cămine școlare sau cămine de tineret, copiii cunosc locuri și lucruri noi. Călătoriile și excursiile durează mai multe zile și sunt menite să consolideze coeziunea în cadrul clasei. Copilul dumneavoastră ar trebui să participe neapărat!

Fondul clasei

În majoritatea școlilor, banii pentru copii și alte cheltuieli școlare sunt colectați într-un fond al clasei. Contribuțiile la fondul clasei pot varia foarte mult de la școală la școală.

Ghiozdanul

Ghiozdanul este o geantă specială pentru școală. Acesta nu trebuie să fie prea greu și să conțină doar cele mai importante rechizite școlare pentru ziua respectivă. Celelalte rechizite școlare pot fi de obicei păstrate în clasă.

Învățământul obligatoriu

Învățământul obligatoriu durează nouă ani școlari. Acesta se încheie cel mai devreme cu finalizarea cu succes a clasei a 9-a. Învățământul obligatoriu poate fi prelungit. Pentru ca copilul să poată lipsi de la școală, trebuie să depuneți o cerere la conducerea școlii. În cazul în care copilul dumneavoastră decide să urmeze o formă de formare profesională după școală, începe obligația de a frecventa școala profesională. În timpul formării profesionale, tânărul urmează cursurile unei școli profesionale.

Kita (centre de îngrijire a copiilor de zi)

Kita este abrevierea de la Kindertagesstätte, adică centru de zi de îngrijire a copiilor. Copiii merg la Kita (grădiniță) înainte de a merge la școala primară. Grădinița este voluntară.

Mediatorii lingvistici

Mediatorii lingvistici sunt interpreți speciali. Aceștia sprijină comunicarea cu autoritățile și instituțiile. Aveți nevoie de ajutor în timpul discuțiilor la școală? În acest caz, anunțați școala în timp util. Nu există însă nicio garanție că un mediator lingvistic este întotdeauna disponibil.

Notele

Ce note există? Școlile au două sisteme de evaluare diferite: note de la 1 la 6 sau puncte de la 00 la 15. În școlile primare, se utilizează de obicei sistemul de note de la 1 la 6. În școlile secundare, este mai răspândit sistemul de notare de la 00 la 15. „1”, respectiv „15” reprezintă nota cea mai bună, în timp ce „6”, respectiv „00” este nota cea mai mică.

Evaluarea	Sistemul de note	Sistemul de puncte
foarte bine	1	13 – 15
bine	2	10 – 12
satisfăcător	3	07 – 09
suficient	4	04 – 06
necorespunzător	5	01 – 03
insuficient	6	00

Online-Schule Saarland (OSS) (Școala online Saarland)

Online-Schule Saarland este o platformă digitală de învățare pentru școli. Aici există cursuri pentru elevi cu materiale didactice, mijloace media și link-uri de la profesori. În cadrul cursurilor, elevii pot face schimb de idei între ei și cu profesorii. Există forumuri, chat-uri, mesaje directe și videoconferințe. Există, de asemenea, alte suporturi educaționale de la edituri și un cloud de fișiere. Informații cu privire la înscriere și cum puteți începe găsiți în ➔ [pliantul „Fit für die OSS”](#).

Orarul

Copilul dumneavoastră va primi un orar la începutul anului. Acesta precizează cu exactitate materiile din fiecare zi. Programul este diferit în fiecare zi și se repetă săptămânal.

Orele de religie

La școală există ore de religie catolică și evanghelică. În două școli primare din Saarbrücken, se țin și ore de religie islamică în cadrul unui program pilot. Educația religioasă este în general voluntară și deschisă tuturor elevilor. În cazul în care copilul nu va participa, școala va oferi o altă opțiune pentru perioada respectivă. Începând cu clasa a 5-a, orele de etică reprezintă o alternativă la orele de religie.

Secretariatul

Fiecare școală are un secretariat. Aici au loc activitățile administrative ale școlii. Aici veți primi certificate și informații generale. Vă rugăm să rețineți programul de funcționare.

Ședințele cu părinții

Școlile organizează ședințe cu părinții periodic și cu ocazii speciale. Aici, profesorii și părinții discută despre problemele școlare și organizatorice. Părinții pot adresa întrebări profesorilor.

Serviciul de psihologie școlară
Serviciul de psihologie școlară (Schulpsycho-logischer Dienst)  poate ajuta copiii, părinții și profesorii cu probleme.

Vacanțe școlare și sărbători legale

Școala este închisă în timpul vacanțelor școlare. Multe centre pentru copii și tineri oferă programe de petrecere a timpului liber. În afara vacanțelor, copilul dumneavoastră poate absenta de la școală doar în circumstanțe excepționale. Pentru ca copilul să poată lipsi de la școală, trebuie să depuneți o cerere la conducerea școlii.

Copiii nu merg la școală în zilele de sărbătoare valabile în Saarland. Aceste zile sunt înscrise în majoritatea calendarelor. Rețineți faptul că statele federale din Germania au sărbători publice și vacanțe școlare diferite!

Ziua de drumeție

Uneori, în locul orelor de curs se organizează o zi de drumeție. Clasa face o excursie. Face drumeții sau vizitează un muzeu, o grădină zoologică sau ceva similar.

6. Întrebări și răspunsuri



Înțeleg și vorbesc foarte puțin limba germană...

Este foarte important să aveți o bună înțelegere a informațiilor legate de școală și despre dezvoltarea copilului dumneavoastră. Cel mai bine este să aduceți cu dumneavoastră o persoană de încredere care să vă traducă. Dacă acest lucru nu este posibil, puteți întreba dacă școala poate pune la dispoziție un **mediator lingvistic A/Z**. După ce începeți să vorbiți bine limba germană, puteți purta singuri aceste conversații!

Pur și simplu nu înțeleg sistemul școlar german...

Sistemul școlar german poate fi complicat. Există unele centre de consiliere care sunt foarte familiare cu sistemul școlar. De exemplu, **serviciile pentru imigranți tineri (Jugendmigrationsdienste)** și **birourile pentru activități comunitare (Gemeinwesenarbeit)** din cartiere. Ministerul Educației și școlile vă pot oferi, de asemenea, consiliere.

Nu am găsit niciun loc pentru a-mi înscrie copilul la școală. Ce trebuie să fac?

Școala primară de care aparțineți trebuie să vă accepte copilul. Pe de altă parte, școlile secundare pot decide dacă acceptă sau nu noi elevi. Uneori nu au locuri. Atunci trebuie să căutați la mai multe școli. Dacă

întâmpinați dificultăți în găsirea unui loc la școală, vă rugăm să contactați **Ministerul Educației și Culturii (Ministerium für Bildung und Kultur)**.

Statutul meu de ședere nu este încă clar. Copilul meu poate merge la școală?

Da. Nu contează ce statut de ședere aveți dumneavoastră și copilul dumneavoastră. Copilul dumneavoastră poate și trebuie să meargă la școală în Germania.

Cât costă școala?

Frecventarea unei școli publice este gratuită. Va trebui însă să plătiți sume mici pentru anumite articole. În Saarland, părinții trebuie să plătească singuri materialele pentru lecții (stilouri, caiete, ghiozdane etc.), prânzul, excursiile școlare și biletele pentru transportul în comun. Există subvenții pentru familiile cu venituri mici.

Trebuie să-mi înscriu copilul la școală în mijlocul anului școlar..

În acest caz, este posibil să fi ratat deja zilele de înscriere ale școlilor. Dar asta nu reprezintă o problemă. Sunați la școala secundară aleasă de dumneavoastră sau la școala primară de care aparțineți și faceți o programare pentru înscriere. Aflați de ce documente aveți nevoie pentru programare. Interesați-vă la școală ce calificări oferă.

Copilul meu are un handicap mintal sau fizic...

Din 2014, copiii cu dizabilități au dreptul de a merge la școală alături de copiii fără dizabilități. Informați școala dacă copilul dumneavoastră are o dizabilitate la momentul înscrierii. Cu cât anunțați școala mai din timp, cu atât mai repede aceasta poate organiza sprijin pentru copilul dumneavoastră. De exemplu, o școală poate pune la dispoziție așa-numiți asistenți de integrare care să vă asiste copilul la școală. De asemenea, școala poate lua măsuri structurale pentru a face școala accesibilă tuturor copiilor.

Aveți și posibilitatea de a vă înscrie copilul la o școală pentru copii cu nevoi speciale. Acestea sunt școli speciale pentru copiii cu dizabilități. ➡ [Lista școlilor pentru copii cu nevoi speciale \(Förderschulen\)](#) din Saarbrücken poate fi găsită pe site-ul web al Regionalverband Saarbrücken.

Copilul meu are nevoie de sprijin la limba germană...

La oricare școală, copilul dumneavoastră va beneficia de cursuri de limba germană individualizate. În acest scop, cunoștințele de limba germană ale copilului sunt evaluate de două ori pe an. În plus, fiecare școală oferă opțiuni suplimentare de sprijin, astfel încât copilul dumneavoastră să poată învăța mai bine limba germană și să participe la orele de curs normale.

Și eu aș vrea să învăț mai bine limba germană...

Saarbrücken oferă o gamă largă de programe de învățare a limbii germane pentru tineri și vârstnici. Există, de asemenea, diverse oportunități de a învăța și practica limba germană în cluburile și instituțiile din cartierele orașului. Contactați [serviciile de migrație \(Migrationsdienste\)](#) .

Există școli internaționale în Saarbrücken?

Există mai multe școli primare și secundare bilingve în regiune. Aceste școli predau în limbile germană și franceză sau germană și engleză. Este vorba despre Școala secundară superioară Germano-Franceză cu un departament de limbă germană și unul de limbă franceză, Școala secundară superioară Rotenbühl cu predare bilingvă în germană și engleză și Școala Europeană Internațională Saarland cu un departament de limbă germană și unul de limbă engleză.



7. Adrese utile

Autorități

Landeshauptstadt Saarbrücken
Amt für Kinder und Bildung
(Capitala landului Saarbrücken
Oficiul pentru Copii și Educație)

Schulverwaltungsamt

Abteilung für Ausbildungsförderung

Dudweilerstraße 41 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 905-4952

bildung@saarbruecken.de

Aici puteți găsi informații generale despre școlile primare din Saarbrücken și puteți solicita scutirea de la taxa de închiriere a manualelor școlare dacă aveți venituri mici. De asemenea, puteți aplica aici pentru acoperirea costurilor de transport la școală.

Fachdienst Soziales
(Serviciul de Specialitate Aspecte Sociale)

Europaallee 11 | 66113 Saarbrücken

Telefon +49 681 506-4948 sau +49 681 506-4949

Familiiile eligibile cu venituri mici (SGB XII) primesc aici sprijin financiar.

JobCenter im Regionalverband Saarbrücken

Hafenstraße 18 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 75595-100

Jobcenter-Saarbruecken@jobcenter-ge.de

<https://www.regionalverband-saarbruecken.de/soziales/bildung-und-teilhabe/>

Aici, familiile eligibile cu un venit scăzut (SGB II) primesc sprijin financiar. Tot de aici primiți cardul social (Social Card).

Jugendamt im Regionalverband Saarbrücken
(Oficiul pentru Minori)

Europaallee 11 | 66113 Saarbrücken

Telefon +49 681 506-5555

Oficiul pentru Minori (Jugendamt) oferă sprijin financiar pentru masa de prânz la școala primară.

Kinder- und Jugendärztlicher Dienst
(Serviciul Medical pentru Copii și Tineri)
Gesundheitsamt des Regionalverbandes
Stengelstraße 10–12 | 66117 Saarbrücken
Telefon +49 681 506-5401 sau +49 681 506-5402



Ministerium für Bildung und Kultur
des Saarlandes (Ministerul Educației și Culturii)

Trierer Straße 33 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 501-7213

poststelle@bildung.saarland.de

Ministerul vă ajută dacă aveți dificultăți în găsirea unui loc la școală pentru copilul dumneavoastră. De asemenea, aici puteți obține sfaturi generale despre sistemul de învățământ din Saarland sau despre programele de sprijin lingvistic pentru copiii din clasele primare.

Regionalverband Saarbrücken /
Schulverwaltungsamt

Schlossplatz 3 – 5 | 66119 Saarbrücken

Telefon +49 681 506-4001

<https://www.regionalverband-saarbruecken.de/schulen/>
Pe site-ul web veți găsi date școlare importante, broșuri și informații despre școlile secundare și speciale din Saarbrücken.

Referat KidS – Kinder in der Stadt
beim Amt für Veranstaltungsmanagement,
Projektentwicklung und Protokoll

Kaiserstraße 1a | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 905-1904

KIDS@saarbruecken.de

Informații privind programele de petrecere a timpului liber și de vacanță pentru copii (broșura Kinderkakadu: calendar de vacanță cu date pentru activitățile de petrecere a timpului liber)

Schulpsychologischer Dienst
(Serviciul de psihologie școlară)

Dudweilerstraße 41 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 905-4936

schulpsychologischerdienst@saarbruecken.de

Consiliere pentru probleme psihologice la școală

Migrationsberatung (Centrul de Consiliere pentru Migrație)

Consiliere pentru imigranții adulți

Arbeiterwohlfahrt (AWO)

Landesverband Saarland e.V.

Serriger Straße 20 | 66115 Saarbrücken

Telefon + 49 681 959 248-26

beyhan.gaussmann@lvsaarland.awo.org

omar.al-hariri@lvsaarland.awo.org

Caritasverband für Saarbrücken und Umgebung e.V.

Johannisstraße 2 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 30906-0

schuhmacher-s@caritas-saarbruecken.de

Deutsches Rotes Kreuz

Landesverband Saarland e.V.

Hochstraße 110 | 66115 Saarbrücken

Telefon +49 681 97642-69

bauerl@lv-saarland.drk.de

Diakonisches Werk an der Saar gGmbH

Zur Malstatt 4 | 66115 Saarbrücken

Telefon +49 681 7007-05

migr-sb@dwsaar.de

Jugendmigrationsdienste

(consiliere pentru imigranți tineri)

Caritasverband für Saarbrücken und Umgebung e.V.

Johannisstraße 2 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 30906-42

sau +49 681 30906-61

antal-j@caritas-saarbruecken.de

hoffmann-g@caritas-saarbruecken.de

Diakonisches Werk an der Saar gGmbH

Zur Malstatt 4 | 66115 Saarbrücken

Telefon +49 681 7007-05

jmd-sb@dwsaar.de

Alte adrese

Bundesamt für Migration und

Flüchtlinge – BAMF

(Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați)

Regionale Koordinierungsstelle Lebach

Schlesierallee 17 | 66822 Lebach

Telefon +49 6881 926 199

service@bamf.bund.de

Informații despre cursurile de integrare

Fachstelle Antidiskriminierung und Diversity Saar

Saaruferstraße 16 | 66117 Saarbrücken

Telefon +49 681 5867-492

fads@gim-htw.de

Consiliere în caz de discriminare

Miteinander Leben Lernen (MLL) gGmbH

Eschberger Weg 40 | 66121 Saarbrücken

Telefon +49 681 687970

info@MLL-Saar.de

www.MLL-Saar.de

Consiliere și autoajutorare pentru familiile cu copii cu dizabilități

Saarbahn Service Center

Nassauer Straße 2–4 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 5003-377

https://www.saarbahn.de/fahrpreise/fahrpreise_ab_juli/

online_abonnements_bestellen

Program: Luni–vineri 9.30–15.00

Abonament pentru elevi și alte bilete

Stadtbibliothek Saarbrücken

(Biblioteca municipală Saarbrücken)

Gustav-Regler-Platz 1 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 905-1717

stadtbibliothek-sb@saarbruecken.de

www.stadtbibliothek.saarbruecken.de

Program: Marți – vineri 10.00 – 19.00,

sâmbătă 10.00 – 14.00

Aici se pot împrumuta cărți și mijloace media.

Există camere de relaxare și o zonă pentru copii.

Musikschule der Landeshauptstadt Saarbrücken

(Școala de Muzică Saarbrücken)

Nauwieser Straße 3 | 66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 905-2182

musikschule@saarbruecken.de

www.musikschule.saarbruecken.de

Copiii pot învăța aici să cânte la diverse instrumente.

De asemenea, școala de muzică organizează numeroase proiecte în școli.

Gemeinwesenarbeit in Saarbrücken (Activități comunitare)

Puteți obține sprijin în cartierul dumneavoastră de la centrele pentru activități comunitare.

Stadtteilbüro Malstatt

Ludwigstraße 34

66115 Saarbrücken

Telefon +49 681 81 / 94735-0

sbm@dwsaar.de

<https://diakonie-saar.de/Stadtteilbuero-Malstatt>

Gemeinwesenarbeit Burbach

Burbacher Markt 1

66115 Saarbrücken

Telefon +49 681 76 195 0

gemeinwesenarbeit-burbach@caritas-saarbruecken.de

www.caritas-saarbruecken.de

Stadtteilbüro Alt-Saarbrücken

Gersweilerstraße 7 | 66117 Saarbrücken

Telefon +49 681 51252

gwa-altsb@quarternet.de

<https://www.altsb.de/>

Gemeinwesenarbeit Folsterhöhe Caritas

Hirtenwies 11 | 66117 Saarbrücken

Telefon +49 681 56429

gemeinwesenarbeit-folsterhoehe@caritas-saarbruecken.de

www.caritas-saarbruecken.de

PÄDSAK e.V. Wackenberg

Rubensstraße 64 | 66119 Saarbrücken

Telefon +49 681 8590910

info@quarternet.de

www.paedsak.de

Gemeinwesenarbeit Brebach

Saarbrücker Straße 62 | 66130 Saarbrücken

Telefon +49 681 87764

bzb@quarternet.de

Gemeinwesenarbeit Dudweiler Mitte

Am Markt 115 | 66125 Dudweiler

Telefon +49 6897 7780130

gwa-dudweiler@dwsaar.de

Zukunftsarbeit Molschd (ZAM)

Alte Lebacher Straße 14 | 66113 Saarbrücken

Telefon +49 681 76 156 0

zamgwa@quarternet.de



8. Broșuri

- ➔ **Care tip de școală este potrivit pentru copilul meu?**
Îndrumare privind tipul de școală care este cel mai potrivit pentru copilul dumneavoastră
- ➔ **Îndrumar școlar**
Asistență la alegerea școlilor secundare în cadrul Regionalverband Saarbrücken
- ➔ **Kinderkakadu**
Program de petrecere a timpului liber și de vacanță pentru copii
- ➔ **Ajutor pentru femei în situații de conflict**
Broșură în 14 limbi despre centrele de consiliere pentru femeile care au nevoie de ajutor
- ➔ **Întâlniri culturale și de lectură**
Centre culturale și de lectură | Orașul Saarbrücken (saarbruecken.de)
Sport, lectură, ateliere, artă și cultură pentru tineri și vârstnici și multe altele.





Impressum

Landeshauptstadt Saarbrücken
Zuwanderungs- und Integrationsbüro
Rathaus St. Johann
66111 Saarbrücken
Telefon +49 681 905-1588
zib@saarbruecken.de
www.saarbruecken.de/zib

Landeshauptstadt Saarbrücken
Amt für Kinder und Bildung
Dudweilerstraße 41
66111 Saarbrücken
Telefon +49 681 905-4952
bildung@saarbruecken.de

Wir bedanken uns bei den Expertinnen aus dem Bildungsministerium und aus Vereinen und Initiativen, die uns bei der Entwicklung dieser Broschüre beraten haben.

Die Informationen beziehen sich auf das saarländische Schulsystem und die Schulen in der Landeshauptstadt Saarbrücken. Wenn Sie in einer anderen Gemeinde wohnen, erkundigen Sie sich bitte dort nach den Gegebenheiten vor Ort.

Alle Angaben ohne Gewähr.